



RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

Терапевтична кушетка **STELLA 3s**

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА





1. www.hellmut-ruck.de
2. 10137 | 10138
3. Downloads

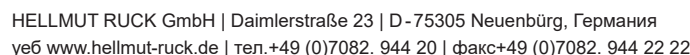
Арт. №: 10137xx | RUCK® Терапевтична кушетка STELLA 3s
Арт. №: 10138xx | RUCK® Терапевтична кушетка STELLA 3s с функция Memory



(01) бяло/тюркоазено
(02) бяло/шифер
(03) бяло/мока (04) бяло/пясък
(06) бяло/бамбук (07) бяло/мента
(08) бяло/балтик (09) бяло/орхидея
(10) бяло/манго



(21) тюркоазено	(22) шифер
(23) мока	(24) пясък
(25) бяло	(26) бамбук
(27) мента	(28) балтик
(29) орхидея	(30) манго



© 2023 Hellmut Ruck GmbH. Всички права запазени. Без предварително писмено разрешение от Hellmut Ruck GmbH този документ не може нито да се копира, обработва или размножава, нито да се превежда.



Медицински продукт
от клас I



ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА	6
СЪКРАЩЕНИЯ И СИМВОЛИ	8
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	9
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ	12
ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА	13
ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ ИНСТРУКЦИЯ ЗА НАЧИНА НА НОСЕНЕ	14
ВАЖНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА УПОТРЕБАТА	18
ОБСЛУЖВАНЕ	19
ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ПЕДАЛА ИЛИ РЪЧНИЯ ПРЕКЪСВАЧ	19
КАЧВАНЕ И СЛИЗАНЕ НА ПАЦИЕНТА	19
ОБСЛУЖВАНЕ ПРИ ПЕДАЛ С MEMORY ФУНКЦИЯ	20
ОБСЛУЖВАНЕ РЪЧЕН ПРЕКЪСВАЧ	22
ОБСЛУЖВАНЕ ПЕДАЛ	24
ЗАВЪРТАНЕ НА ПОВЪРХНОСТТА ЗА СЯДАНЕ	25
СПУСКАНЕ НА ОПОРАТА ЗА ПОДБЕДРИЦАТА И СЪПАЛОТО	26
ИЗТЕГЛЯНЕ НА РОЛКАТА ЗА СЪПАЛОТО	27
РЕГУЛИРАНЕ НА ЗАТЯГАЩИЯ ЛОСТ	27
ЗАВЪРТАНЕ НА РОЛКАТА ЗА СЪПАЛОТО	28
ЗАВЪРТАНЕ НА ОПОРАТА ЗА ПОДБЕДРИЦАТА	29
ПЛАВНО РЕГУЛИРАНЕ НА ЧАСТТА ЗА ГЛАВАТА	29



ПОДДРЪЖКА ПОЧИСТВАНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯ	30
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	33
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ	33
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ПОЗИЦИИ ЗА ПРОЦЕДУРИТЕ	34
СМЯНА НА ПОДЛОЖКИТЕ	36
ГАРАНЦИЯ	37
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	38
УСЛОВИЯ НА ОКОЛНАТА СРЕДА	39
ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ	40

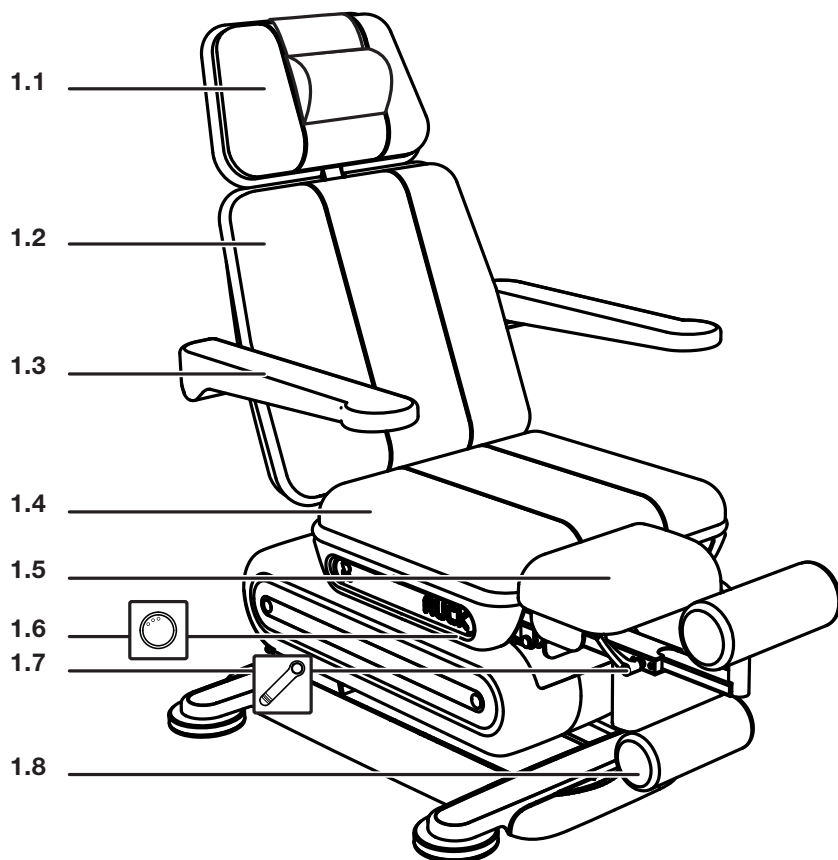
ОБЯСНЕНИЕ КЪМ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Hellmut Ruck GmbH си запазва всички права за промяна и допълване на тази инструкция за употреба. Hellmut Ruck GmbH е проявила голяма добросъвестност за предотвратяване на неточности и пропуски в тази инструкция. Ако забележите грешки или неточности, моля да ни информирате. Все пак от страна на Hellmut Ruck GmbH не се носи отговорност за грешки в настоящата инструкция за употреба, както и за следващи от тях косвени щети, които се получават от предоставянето на тази инструкция за употреба или използването на същата по време на употребата на продукта.

Предаването и допълването на тази инструкция за употреба не е позволено, ако не е изрично разрешено от Hellmut Ruck GmbH.



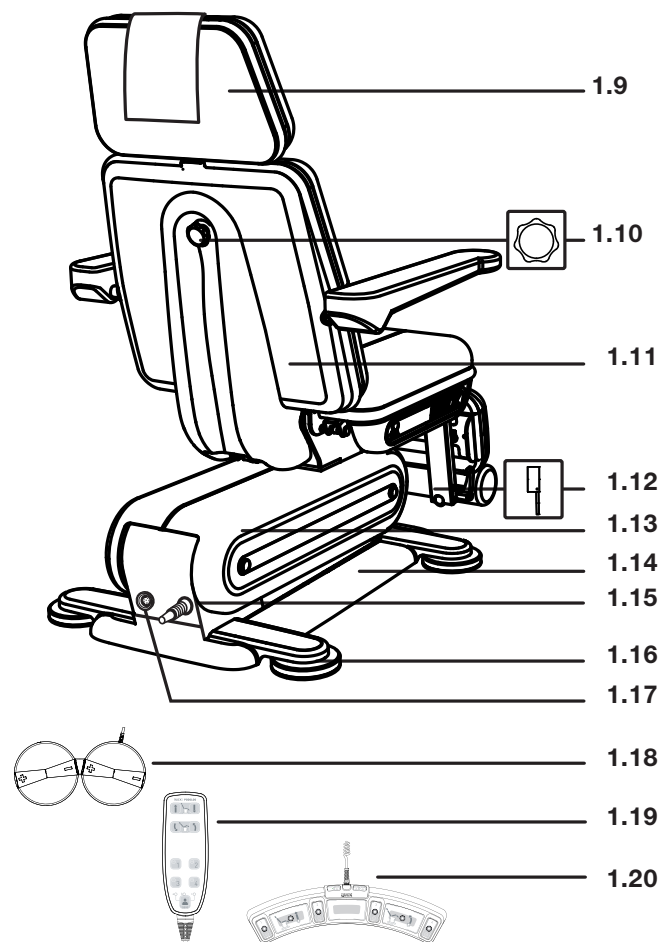
6 | ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



1.1	ПОДЛОЖКА ЗА ОБЛАСТТА НА ГЛАВАТА вкл. РОЛКА ЗА ВРАТА	1.5	ОПОРА ЗА ПОДБЕДРИЦАТА
1.2	ПОДЛОЖКА ЗА ОБЛЕГАЛКАТА	1.6	РЪЧНО КОЛЕЛО ЗА ЗАВЪРТАНЕ (Налично от двете страни)
1.3	ПОДЛЪКЪТНИЦИ	1.7	ЗАТЯГАЩ ЛОСТ РОЛКА ЗА СЪПАЛОТО
1.4	ПОДЛОЖКА ЗА СЕДАЛКАТА	1.8	РОЛКА ЗА СЪПАЛОТО



ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА | 7



1.9	ПОКРИТИЕ НА ЧАСТТА ЗА ГЛАВАТА	1.14	ПОКРИТИЕ НА ОСН. РАМА
1.10	РЕГУЛИРАНЕ НА ЧАСТТА ЗА ГЛАВАТА	1.15	ВКЛЮЧВАТЕЛ/ПРЕКЪСВАЧ
1.11	ПОКРИТИЕ НА ЧАСТТА ЗА ГЪРБА	1.16	ОПОРЕН ДИСК
1.12	ЗАДЕЙСТВАЩ ЛОСТ ОПОРА НА КРАКАТА	1.17	ЩЕПСЕЛНО СВЪРЗВАНЕ НА ПРЕКЪСВАЧИТЕ
1.13	ПОКРИТИЕ НА ХОДА ПО	1.18	ПЕДАЛ
		1.19	РЪЧЕН ПРЕКЪСВАЧ
		1.20	ПЕДАЛ С MEMORY ФУНКЦИЯ



СЪКРАЩЕНИЯ И СИМВОЛИ



Този символ обозначава опасност за човека или за продукта. Той трябва да се спазва непременно.



Този символ обозначава полезни указания. На това място се дава допълнителна информация за продукта и неговото обслужване.



Уред от клас на защита II (със защитна изолация)



Дата на производство



Съблюдавайте указанието за отстраняване на отпадъците!



СЕ-маркировка за съответствие



Част за приложение на тип В



Съблюдавайте инструкцията за употреба!



ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ МОЖЕ ДА ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ ЗА ПОВРЕДИ, КОИТО СА ПРИЧИНЕНИ ОТ ИЗПОЛЗВАНЕ, РАЗЛИЧАВАЩО СЕ ОТ ЦЕЛЕСЪОБРАЗНАТА УПОТРЕБА, ИЛИ НЕСПАЗВАНЕ НА УКАЗАНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА.



ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

RUCK[®] терапевтична кушетка STELLA 3s е конструирана съобразно съвременното ниво на техниката и общопризнатите защитни технически правила и норми. Всяка кушетка се проверява преди доставката за начин на функциониране и безопасност, като контролният лист е закрепен към кушетката. При неправилно обслужване или злоупотреба съществуват обаче опасности за:

- здравето на оператора и/или пациента
- кушетката и евент. други материални ценности на фирмата ползвател
- ефективната функция на кушетката.

Всички лица, които се занимават с пускането в експлоатация, обслужването, поддръжката и ремонта, трябва:

- да имат съответната квалификация,
- да имат на разположение и да са разбрали тази инструкция за употреба и да я спазват точно.

Неупълномощени и неинструктирани лица не трябва в никакъв случай да обслужват електрическите двигатели.



Съблюдавайте Наредбата за фирмите ползватели на медицински продукти (MPBetrV).

Фирмата ползвател трябва да инструктира операторите, да осигури достъп до инструкцията за употреба и да се увери (доказуемо), че тя е прочетена и разбрана.



Опасности от електрическата енергия

Опасност от електрическа енергия може да възникне поради: неправилни работи по поддръжката на трансформатора, употреба на „НЕОРИГИНАЛНИ ЧАСТИ“ в секцията на трансформатора, неиздърпан мрежов щепсел при работи по поддръжката, претоварване, повреда на мрежовия кабел. Работите по поддръжката трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.

При неупотреба на кушетката непременно издърпайте мрежовия щепсел. Кушетката не трябва в никакъв случай да се регулира електрически, докато в зоната на движение на кушетката се намират хора.

При определени условия могат да възникнат взаимодействия с други електрически уреди.



Защитни устройства

Предпазителите и облицовките са монтирани за защита на пациента и оператора. Те не трябва да се отстраняват, променят или пренебрегват.

ВЕДНАГА РАЗПОРЕЖДАЙТЕ ОТСТРАНЯВАНЕТО НА РАЗПОЗНАТИ НЕДОСТАТЪЦИ! Незабавно се свържете със СЕРВИЗА НА RUCK:

тел. 07082. 944 22 55



Указания за поддръжка и безопасност

Предписаните работи по поддръжката трябва да се извършват задължително така, както е посочено в точка „ПОДДРЪЖКА“ на страница 28.

АКО ТОВА НЕ СЕ СПАЗВА, СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА И ОТГОВОРНОСТТА!



Ежедневни проверки на функциите

Преди всяка процедура трябва да се извършат посочените по-долу проверки:

- Всички дейности по електрически регулируеми части, като регулиране на облегалката и височината, трябва да се проверят за функционална годност с педала
- Обща визуална проверка

АКО ТОВА НЕ СЕ СПАЗВА, СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА И ОТГОВОРНОСТТА!



Първоначален оглед на дефектите

Ако обслужването вече не е гарантирано неограничено или ако сте установили повреди на кабела за свързване към мрежата или на други кабели, моля издърпайте мрежовия щепсел и разпоредете смяна на дефектния кабел от квалифициран специалист. Незабавно се свържете със сервиза на RUCK: тел. 07082. 944 22 55



Опасност от взрив!

Експлоатацията на RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3s във взривоопасни помещения може да доведе до причиняване на взрив.



Определяне на целта

RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3ss служи за седящо, съотв. легнало положение на клиенти за продължителността на една процедура (максимално 6-7 часа) под наблюдение. Тя може да се премества плавно с помощта на електродвигател от седящо до хоризонтално положение.

Предвидена е за използване в практиката за подология, поддържане на краката, оформяне на ноктите, козметика, уелнес, ортопедия и/или диабетични амбулаторни процедури на краката.

Разрешава се терапевтичната кушетка да се натоварва само с 1 човек с максимално тегло 200 kg. При никакви обстоятелства не се разрешава използването на терапевтичната кушетка от две или повече лица.

ДРУГ НАЧИН НА УПОТРЕБА НЕ Е УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ!

Преустройства, промени, пристрояване на допълнителни оборудвания, които не са доставени от производителя, не са позволени. Изключения могат да се разрешат писмено само от производителя.

При ремонти използвайте само оригинални резервни части.

Предписаните работи по поддръжката трябва да се извършват задължително.

АКО ТОВА НЕ СЕ СПАЗВА, СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА И ОТГОВОРНОСТТА!

Употребата по предназначение включва и съблюдаването на всички инструкции, указания за безопасност и разпоредби на тази инструкция за употреба.

Място на употреба:

RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3s трябва да се използва само в сухи и взривобезопасни помещения.



Моля проверете комплектността на доставката.

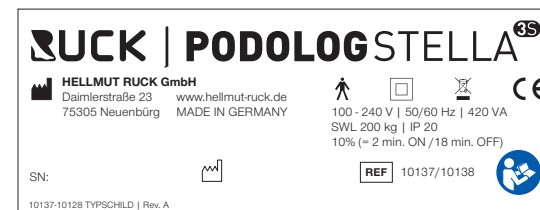
1. Терапевтична кушетка
2. Ролка за врата
3. Педал
4. Инструкция за употреба

ТРАНСПОРТ | РАЗОПАКОВАНЕ | СЪХРАНЕНИЕ

Доставката и междинното съхранение на терапевтичната кушетка се извършва в транспортния кашон.

Допълнителна информация за условията на околната среда при експлоатацията, съхранението и транспорта виж на страница 37.

Моля проверете преди пускането в експлоатация дали мрежовото напрежение съвпада с номиналното напрежение и честотата, посочени на табелката за техническите данни (на основната рама). RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s може да бъде присъединена с приложения мрежов кабел (дължина на навития кабел 2 m) към всеки контакт тип шуко.



ОПАКОВКА

Опаковката предпазва продукта от транспортни повреди. Опаковъчните материали са избрани от гледна точка на екологичната безвредност и техниката за отстраняване на отпадъците и са рециклируеми.



Опасност от притискане на мрежовия кабел

Не преминавайте с превозно средство, съотв. не стойте над мрежовия кабел (опасност от притискане, опасност от електрически ток), кабела на педала или евентуално висящия кабел на ръчния прекъсвач (опасност от притискане, функционално нарушение).



Опасност от препъване

Поставете мрежовия кабел и педала така, че да няма опасност от препъване.



Опасност от електрически ток

Мрежовият кабел и кабелът на педала не трябва да попадат в подвижните части, защото съществува опасност от притискане и/или опасност от електрически удар.



Достъпност на мрежовия щепсел

Достъпността на мрежовия щепсел за изключване от токовата мрежа в случай на авария трябва да се гарантира винаги.

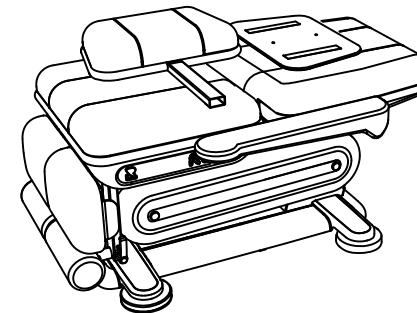


План на разположението | Необходима площ

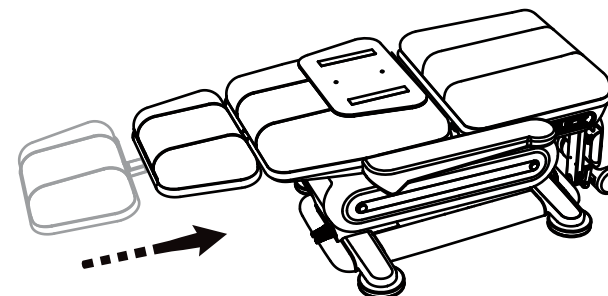
Непременно трябва да се внимава кушетката да се отдалечи от стената дотолкова, че облегалката да е свободно подвижна от позиция за сядане до хоризонтално положение.



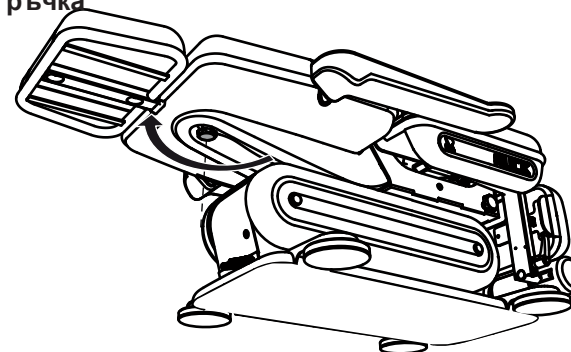
ИЗГЛЕД СЛЕД РАЗОПАКОВАНЕТО



МОНТАЖ НА ЧАСТТА ЗА ГЛАВАТА | Вкарване и фиксиране



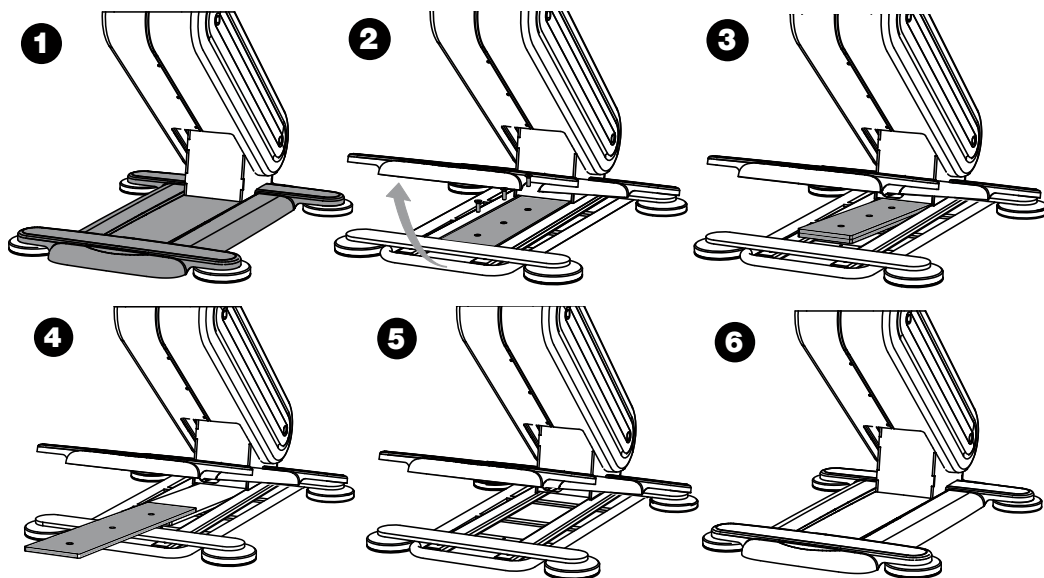
МОНТАЖ НА ЧАСТТА ЗА ГЛАВАТА | Застопоряване чрез въртящата се ръчка





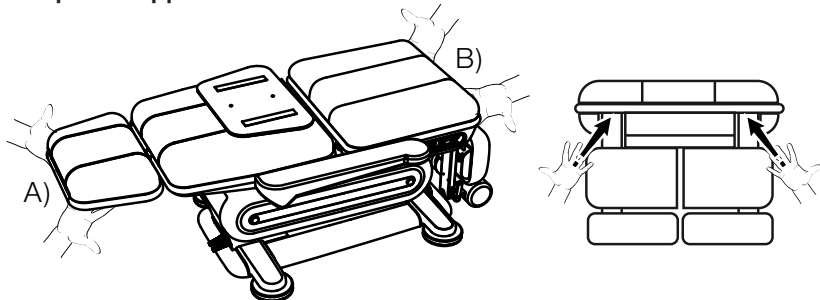
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОТИВОТЕЖЕСТНИТЕ ПЛОЧИ

За да се намали общото тегло при носенето, могат да се свалят две противотежестни плочи от опорната стойка. За целта повдигнете леко облицовката, отстранете три болта с вътрешен шестостен и свалете двете противотежестни плочи.



Противотежестни плочи
Терапевтичната кушетка трябва да се използва само с поставени и завинтени противотежестни плочи в опорната стойка.

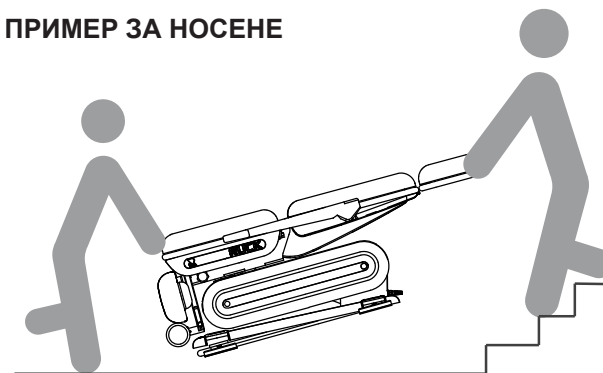
ПОЗИЦИИ НА ДРЪЖКИТЕ ЗА НОСЕНЕ



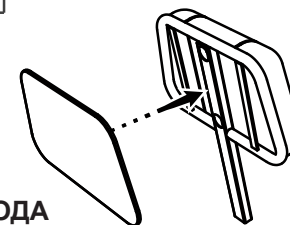
A) Тръбна рамка на частта за главата B) Тръбна рамка на седалката



ПРИМЕР ЗА НОСЕНЕ



ФИКСИРАНЕ НА ПОКРИТИЕТО НА ЧАСТТА ЗА ГЛАВАТА



ИЗРАВНЯВАНЕ НА НЕРАВНОСТИТЕ ПО ПОДА

За да се постигне оптимална стабилност, неравностите по пода могат да бъдат изравнени с помощта на опорни дискове, регулируеми по височина. За целта височината на опорните дискове се напасва чрез завъртане.

Моля след това облепете четирите опорни диска с приложените силиконови подложки. Така позицията на стола става стабилна и различните видове подови настилки се защитават от надраскване. За поставяне на силиконовите подложки столът се повдига първо отпред, залепват се опорите отпред, а след това по същия начин отзад. (срв. Позиции на дръжките стр. 16)





Позициониране на кушетката

Отдалечете кушетката от стената дотолкова, че при движение на облегалката в силно наклонена позиция назад тя да не може да се спре от стената (Ако облегалката опира в стената, а бутонът за облегалката продължава да се натиска, шпинделът на двигателя продължава да работи. Резултат – ако кушетката се отдръпне от стената, облегалката пада до ограничителя на шпиндела. Двигателят може да се разруши, пациентът да се уплаши, може да се стигне и до повреда). Ако облегалката е в силно наклонена назад позиция, отдалечете кушетката от стената дотолкова, че при повдигане на облегалката в позиция за сядане тя да не се спре от перваза на прозореца или от други препятствия (облегалката се изкривява).



Подлакътници, облегалка

Не сядайте върху подлакътниците или върху края на облегалката, който е предвиден за главата. Подлакътниците трябва да се използват само за опора на ръцете. Не се позволява никакъв друг начин на използване. (опасност от падане и нараняване). Безопасното работно натоварване е 20 kg.



Натоварване

Разрешава се кушетката да се натоварва само с един човек с максимално тегло 200 kg (вкл. опората на подложката). При никакви обстоятелства кушетката не трябва да се заема едновременно от 2 или повече лица (опасност от падане, счупване и нараняване).



Подвижни части

Не се хващайте за подвижните части (механиката). Могат да се получат значителни наранявания. Подложката е съставна част на кушетката.



Общо указание

Ежедневната проверка на функцията включва проверката на процесите на движение, както е описано в точка „Обслужване“ на стр. 20 и по-нататък.



ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ПЕДАЛА ИЛИ РЪЧНИЯ ПРЕКЪСВАЧ

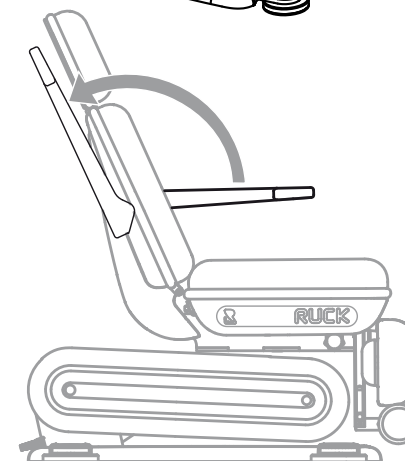
Педалът или ръчният прекъсвач може да се разединява от терапевтичната кушетка само за сервизни цели след консултация със сервиза за обслужване на клиенти на RUCK. Преди смяна на прекъсвачите терапевтичната кушетка трябва да се разедини от мрежата – за целта издърпайте мрежовия щепсел! За да се освободи щепселът на прекъсвача, трябва предварително да се извади пружинният застопоряващ пръстен с помощта на отвертка. За целта притиснете внимателно пружинния застопоряващ пръстен с плоска отвертка в предвидените отвори. След това щепселът може да бъде издърпан. За да вкарате щепсела, най-напред вкарайте него, доколкото е възможно. След това поставете пружинния застопоряващ пръстен с помощта на плоската отвертка.



КАЧВАНЕ И СЛИЗАНЕ НА ПАЦИЕНТА

Качването или слизането от терапевтичната кушетка може да стане отпред или странично. За странично качване подлакътникът се вдига нагоре.

Препоръчва се пациентите да се качват и слизат странично. Така се избягва Вашите пациенти да стъпват върху отпадъци, които са се получили по време на процедурите.





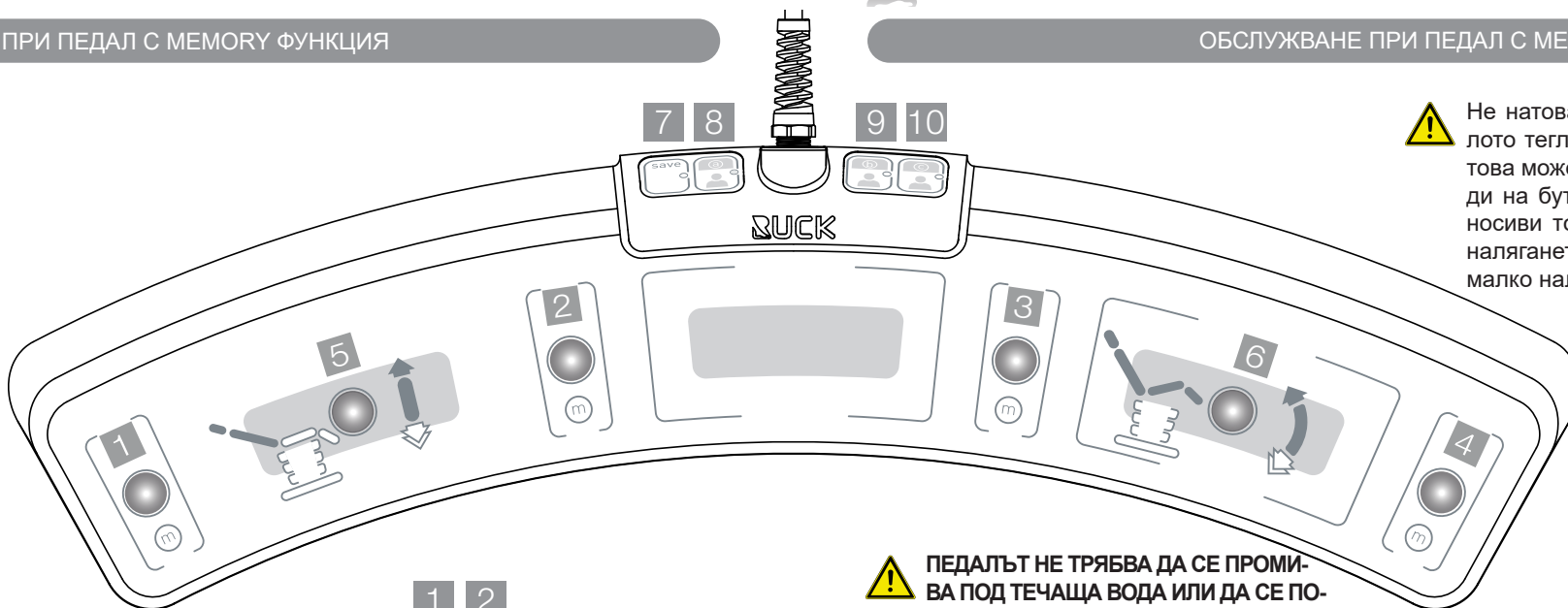
RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

20 | ОБСЛУЖВАНЕ ПРИ ПЕДАЛ С MEMORY ФУНКЦИЯ

ОБСЛУЖВАНЕ ПРИ ПЕДАЛ С MEMORY ФУНКЦИЯ | 21



Не натоварвайте педала с цялото тегло на тялото, тъй като това може да доведе до повреди на бутоните. Седемте тъмносиви точки на прилагане на налягането вече реагират на малко налягане.

1 2 3 4

MEMORY БУТОНИ

Чрез задействане на Memory бутон [1], [2], [3] или [4] електрозадвижванията преместват терапевтичната кушетка в запамените от потребителя позиции. Терапевтичната кушетка се задвижва само ако потребителят продължи да натиска Memory бутон, в противен случай тя остава неподвижна.

5

РЕГУЛИРАНЕ НА ХОДА ПО ВИСОЧИНА

Потребителят задейства бутон и ходът по височина се извършва нагоре. За преместване в противоположна посока потребителят извършва "двойно кликване" върху бутон и продължава да го натиска. По този начин ходът по височина се осъществява отново надолу.

1 2

БЛОКИРОВКА НА БУТОНИТЕ

Дръжте натиснати едновременно бутон за запамятаване [1] и бутон за запамятаване [2], докато прозвучат два писукащи звука. Всички LED светват - сега блокировката на бутоните е активна. Деактивирайте блокировката на бутоните, като натиснете едновременно бутоните за запамятаване [1] и [2], докато прозвучат два писукащи звука. Блокировката на бутоните е изключена.



ПЕДАЛЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРОМИВА ПОД ТЕЧАЩА ВОДА ИЛИ ДА СЕ ПОТОПЯВА ВЪВ ВОДА. ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАГУБА НА ФУНКЦИЯТА!

6

РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛОНА НА ОБЛЕГАЛКАТА И СЕДАЛКАТА

Потребителят задейства бутон [6] и повърхността за сядане се наклонява, при което облегалката се придвижва заедно с нея. За преместване в противоположна посока потребителят извършва "двойно кликване" върху бутон и продължава да го натиска. Така повърхността за сядане се връща отново в основна позиция, а облегалката отново се премества заедно с нея.

7 8

ЗАПАМЕТЯВАНЕ НА MEMORY ПОЗИЦИЯТА

1. Преминете през всяка позиция чрез функционалния бутон [5], и [6].
2. Изберете желания ползвател [8], [9] или [10]. Изборът се вижда чрез светване на съответния LED.



3. Натиснете бутон за запамятаване [7], LED просветва. Процесът прекъсва автоматично след 10 секунди.



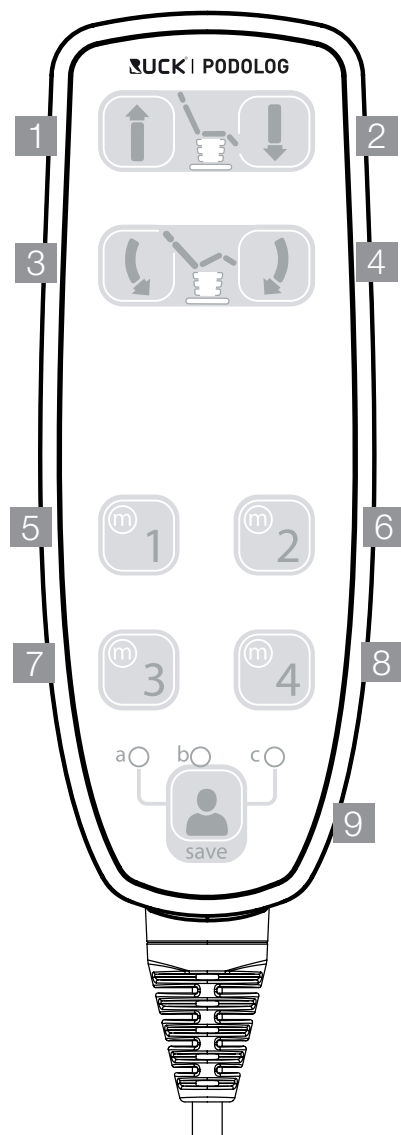
4. Потребителят избира желания Memory бутон [1], [2], [3] или [4] и го държи натиснат за 3 секунди. Успешното запамятаване се потвърждава със звуков сигнал.

ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ СЛЕД СМЯНА ИЛИ ПОДДРЪЖКА НА ПЕДАЛА

Натиснете едновременно и задръжте бутон Memory [1] и бутон Memory [4]. Управлението се инициализира. По време на инициализирането прозвучават кратки звукови сигнали. Пуснете отново бутоните, ако за най-малко 3 секунди не се чува сигнал. Сега всички електродвигатели трябва да извършат чрез функционалните бутони [5] и [6] еднократно придвижване до съответната максимална и минимална позиция. След това терапевтичната кушетка е отново готова за работа. При едновременно натискане на бутоните [2] и [3] за мин. 10 секунди Memory позициите се връщат на заводските настройки.

ПОЧИСТВАНЕ

Педалът на стола за процедури за поддържане на краката IP 64 е защитен от проникването на прах и влага. За почистване и дезинфекция използвайте RUCK кърпите за повърхностна дезинфекция, медицински продукт, без съдържание на алкохол (арт.№ 2967002, арт.№ 2967102 или арт.№ 2967202). Моля спазвайте времето на действие съгласно маркировката върху кърпите за повърхностна дезинфекция.



1 2

РЕГУЛИРАНЕ НА ХОДА ПО ВИСОЧИНА

Потребителят задейства бутона [1] и ходът по височина се извършва нагоре. За преместване в противоположна посока се задейства бутонът [2]. По този начин ходът по височина се осъществява отново надолу.

3 4

РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛОНА НА ОБЛЕГАЛКАТА И СЕДАЛКАТА

Потребителят задейства бутона [3] и облегалката и повърхността за сядане се наклоняват. За преместване в противоположна посока се задейства бутонът [4].

5 6

БЛОКИРОВКА НА БУТОНИТЕ

Дръжте натиснати едновременно бутона за запаметяване [5] и бутона за запаметяване [6], докато прозвучат два писукащи звука. Всички LED светват - сега блокировката на бутоните е активна. Деактивирайте блокировката на бутоните, като натиснете едновременно бутоните за запаметяване [5] и [6], докато прозвучат два писукащи звука. Блокировката на бутоните е изключена.

ПОЧИСТВАНЕ

Ръчният прекъсвач IP X4 е защитен от проникването на прах и влага. За почистване и дезинфекция използвайте RUCK дезинфекционните кърпи без съдържание на алкохол (арт.№ 29428).



РЪЧНИЯТ ПРЕКЪСВАЧ И ПЕДАЛЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРОМИВАТ ПОД ТЕЧАЩА ВОДА ИЛИ ДА СЕ ПОТОПЯВА ВЪВ ВОДА. ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАГУБА НА ФУНКЦИЯТА!



5 6 7 8

MEMORY БУТОНИ

Чрез задействане на Memory бутона [5], [6], [7] или [8] електрозадвижванията преместват терапевтичната кушетка в запаменените от потребителя позиции. Терапевтичната кушетка се задвижва само ако потребителят продължи да натиска Memory бутона, в противен случай тя остава неподвижна.

9

ЗАПАМЕТЯВАНЕ НА MEMORY ПОЗИЦИЯТА



1. Преминете през всяка позиция чрез функционалния бутон [1], [2], [3] или [4].
2. Чрез натискане на бутона за профила на ползвателя/бутона за запаметяване [9] изберете желанния ползвател: А, В или С. Изборът се вижда чрез светване на съответния LED.



3. Задействайте за 3 секунди бутона за профила на ползвателя/бутона за запаметяване [9], докато избраният LED на избрания профил на ползвателя светне. Процесът прекъсва автоматично след 10 секунди.



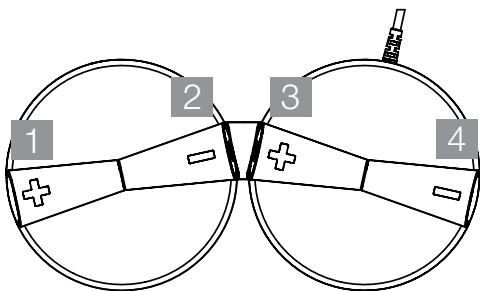
4. Потребителят избира желанния Memory бутон [5], [6], [7] или [8] и го държи натиснат за 3 секунди. Успешното запаметяване се потвърждава със звуков сигнал.
5. LED на избрания профил на ползвателя свети отново постоянно.



5 8

ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ СЛЕД СМЯНА ИЛИ ПОДДРЪЖКА НА РЪЧНИЯ ПРЕКЪСВАЧ

Натиснете едновременно и задръжте бутон [5] и бутон [8]. Управлението се инициализира. По време на инициализирането прозвучават множество кратки звукови сигнали. Пуснете отново бутоните, ако за най-малко 3 секунди не се чува сигнал. Сега всички електродвигатели трябва да извършат чрез бутони [1] до [4] еднократно придвижване до съответната максимална и минимална позиция. След това терапевтичната кушетка е отново готова за работа.



Не натоварвайте педала с цялото тегло на тялото, защото това може да доведе до повреди на бутоните!



ПЕДАЛЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРОМИВА ПОД ТЕЧАЩА ВОДА ИЛИ ДА СЕ ПОТОПЯВА ВЪВ ВОДА. ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАГУБА НА ФУНКЦИЯТА!

1 2

РЕГУЛИРАНЕ НА ХОДА ПО ВИСОЧИНА

Потребителят задейства бутон [1] и ходът по височина се извършва нагоре. За преместване в противоположна посока се задейства бутонът [2]. По този начин ходът по височина се осъществява отново надолу.

2 3

ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ СЛЕД СМЯНА ИЛИ ПОДДРЪЖКА НА ПЕДАЛА

Натиснете едновременно и задръжте бутон [2] и бутон [3]. Управлението се инициализира. По време на инициализирането прозвучават множество кратки звукови сигнали. Пуснете отново бутоните, ако за най-малко 3 секунди не се чува сигнал. Сега всички електродвигатели трябва да извършат чрез бутони [1] до [4] еднократно придвижване до съответната максимална и минимална позиция. След това терапевтичната кушетка е отново готова за работа.

ПОЧИСТВАНЕ

Педалът на RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s е защитен съгласно IP X6 от проникването на прах и влага. За почистване и дезинфекция използвайте RUCK кърпите за повърхностна дезинфекция, медицински продукт, без съдържание на алкохол (арт.№ 2967002, арт.№ 2967102 или арт.№ 2967202). Моля спазвайте времето на действие съгласно съответната маркировка.

3 4

РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛОНА НА СЕДАЛКАТА И ОБЛЕГАЛКАТА

Потребителят задейства бутон [3] седалката и облегалката се преместват назад. За преместване в противоположнапосока се задейства бутонът [4]. Така седалката и облегалката преминават отново в изправена позиция.



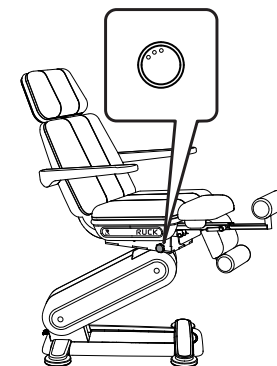
ЗАВЪРТАНЕ НА ПОВЪРХНОСТТА ЗА СЯДАНЕ

За завъртане на повърхността за сядане на кушетката завъртете едно от ръчните колела (намират се от двете страни на повърхността за сядане) и обърнете терапевтичната кушетка в желаната позиция. При 90° винаги трябва да се усеща ограничител.

RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s дава възможност за два работни режима:

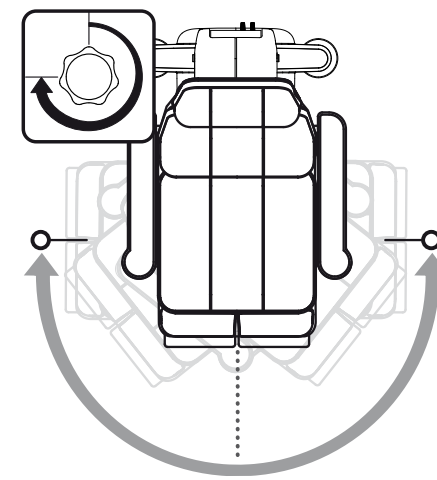
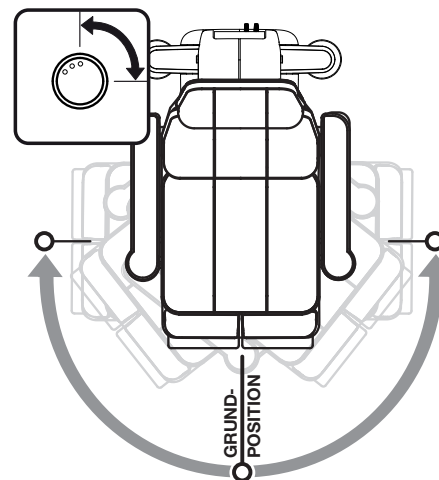
01. Работа в основна позиция

При този работен режим кушетката се завърта за кратко време от основната позиция само за намиращата се от страни вана за краката. При това ръчното колело се завърта отново обратно след кратко припл. 1/4 завъртане. По този начин столът се фиксира в основната си позиция при обратното завъртане. Операторът работи около своя пациент, започвайки отдясно.



02. Свободно завъртане

Когато ръчното колело се завърти до ограничителя, столът може да се завърти произволно през основната позиция, без да се фиксира. Този начин на работа се предпочита, когато операторът иска да постави краката на своя пациент в различни положения по време на процедурата.





Завъртане на кушетката

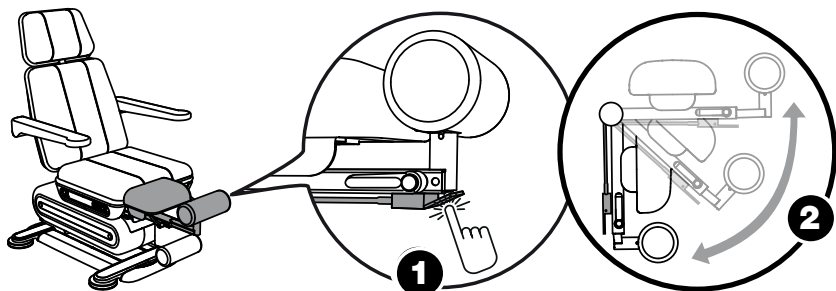
По причини свързани с безопасността, кушетката може да се завърта само в спусната позиция на седалката, а в позиция на легло кушетката не трябва да се върти.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОПОРАТА ЗА ПОДБЕДРИЦАТА И СТЬПАЛОТО

За да се може операторът да действа при оптимален ергономичен работен режим, кракът, съотв. стъпалото, на пациентите се поставя в различни позиции. За целта опората за подбедрицата и стъпалото може да се напасне многостранно.

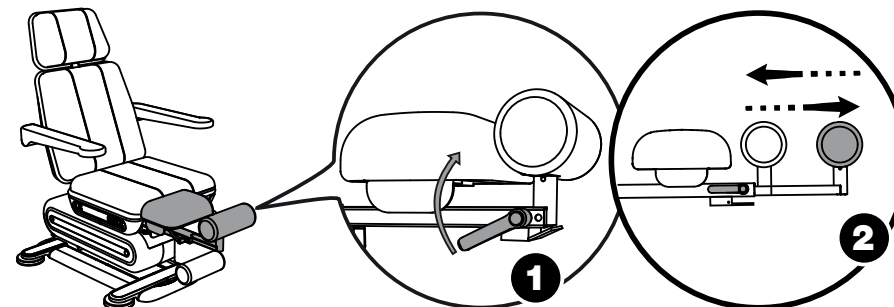
СПУСКАНЕ НА ОПОРАТА ЗА ПОДБЕДРИЦАТА И СТЬПАЛОТО

За да не трябва да повдигате сами цялата тежест на крака на Вашия пациент, се подпомагате от високомощностни притискащи газови пружини. За да регулирате опората на подбедрицата и стъпалото, приведете в действие пусковото устройство (1) и изберете желаната позиция (2). Тя се поддържа надеждно от притискащи газови пружини.

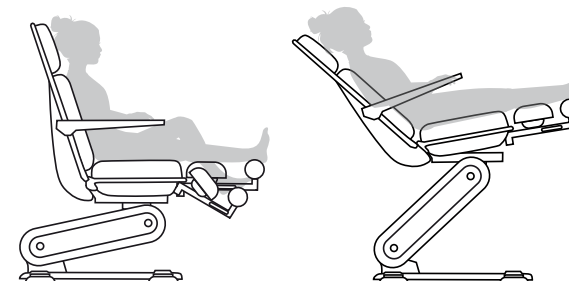


ИЗТЕГЛЯНЕ НА РОЛКАТА ЗА СТЬПАЛОТО

(1) Освободете затягащия лост – (2) Поставете опората за крака в желаната позиция, след това отново притегнете затягащия лост (1).

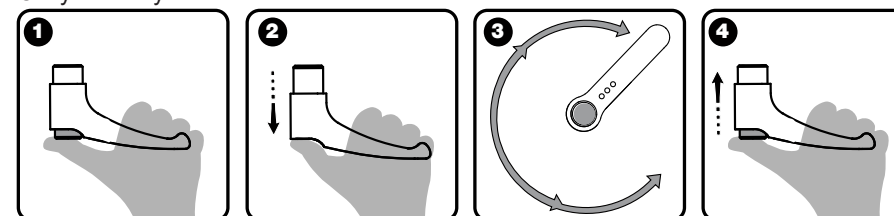


Отдясно виждате две различни ситуации на извършване на процедури. Подрязване на ноктите и отстраняване на втвърдената кожа, специално в областта на петите (пагади).



РЕГУЛИРАНЕ НА ЗАТЯГАЩИЯ ЛОСТ

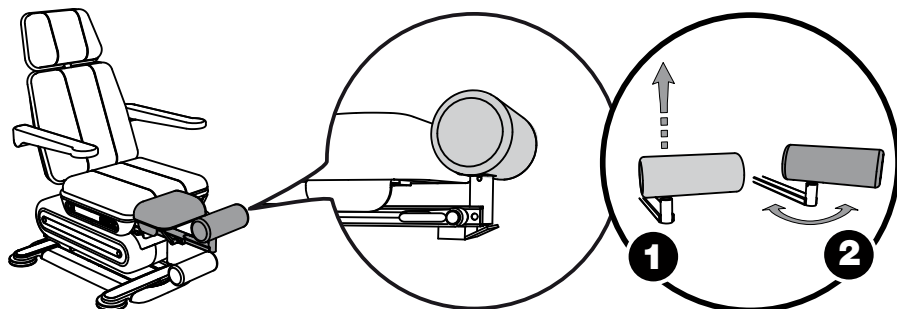
За да промените позицията на затягащия лост, без да освобождавате ролката за стъпалото, действайте както е показано по-долу в точки от (1) до (4). Тази възможност за регулиране е много полезна тогава, когато след фиксираният затягащият лост се намира в позиция, която може да пречи на Вашата работа. За целта (1) Хванете затягащия лост (2) Натиснете с палеца върху бутона - повдигнете затягащия лост (3) Поставете затягащия лост в желаната позиция (4) Отпуснете бутона отново.





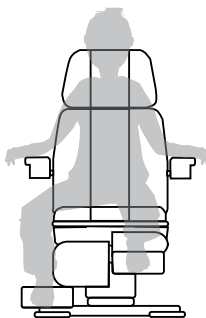
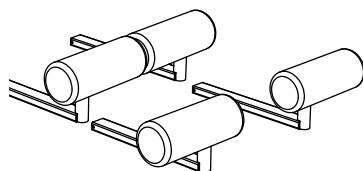
ЗАВЪРТАНЕ НА РОЛКАТА ЗА СЪПАЛОТО

Ако понякога се нуждаете от повече място между ролките за съпалата, RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s Ви предлага ново свободно



пространство. Интелигентен завъртащ механизъм (защитен полезен модел) Ви осигурява място, като при това не се губи изпитаната сила на притискащите газови пружини. За целта повдигнете желаната ролка за съпалото (1) и я завъртете на 180° навън. Тогава ролката за съпалото отново се фиксира сигурно в точката на завъртане и гарантира прецизна работа. Възможността за поставяне настрани на сгънатия крак се възприема от пациентите като много приятна.

Това създава чувство за сигурност и Ви осигурява допълнително свободно пространство за процедури.



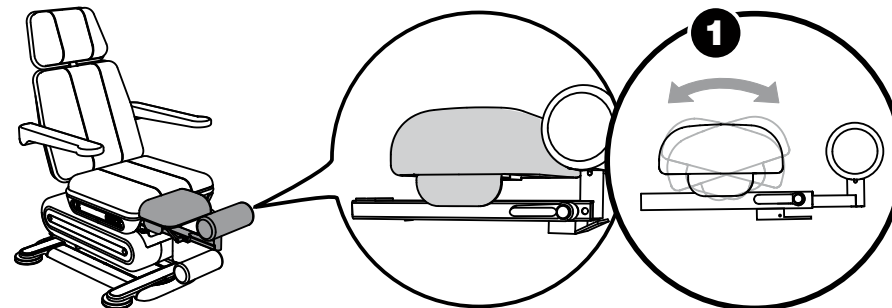
За да можете да завъртите ролката за съпалото, тя трябва да се извади и след това да се застопори отново чрез фиксиране на затягащия лост, както е описано в точка „ИЗТЕГЛЯНЕ НА РОЛКАТА ЗА СЪПАЛОТО“ – стр. 27.

Винаги преди пускане в експлоатация ролката за съпалото трябва да е застопорена отново!



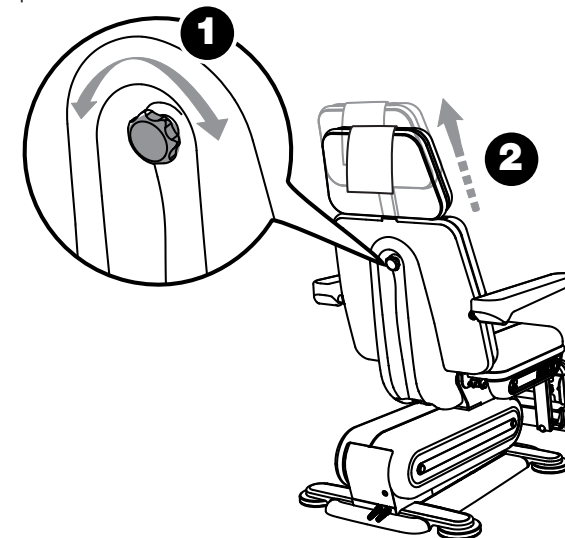
ЗАВЪРТАНЕ НА ОПОРАТА ЗА ПОДБЕДРИЦАТА

В зависимост от положението на крака на Вашия пациент опората за подбедрицата може да се адаптира и чрез това да се повиши комфортът при седене.



ПЛАВНО РЕГУЛИРАНЕ НА ЧАСТТА ЗА ГЛАВАТА

За плавното регулиране на опорната облегалка за главата освободете ръчното колело (1). Позиционирайте опорната облегалка за главата (2) и застопорете отново ръчното колело (1). Опорната облегалка за главата може по желание да бъде изцяло свалена.





Поддръжка

За постоянно гарантиране на безопасната и правилна експлоатация на медицинския продукт, на RUCK[®] терапевтичната кушетка STELLA 3s трябва да се извърши поддръжка от RUCK SERVICE най-късно след 24 месеца. В хода на поддръжката се извършва електрическа проверка на безопасността съгласно DIN EN 62353. За целта се свържете с RUCK SERVICE.

RUCK SERVICE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
тел. +49 (0)7082. 944 22 55
факс +49 (0)7082. 944 22 59
имейл service@hellmut-ruck.de
уеб www.hellmut-ruck.de



Извършване на поддръжки и ремонти

Поддръжки и ремонти трябва да се извършват само от упълномощени от производителя специалисти.

При неспазване, съотв. неизпълнение на всички споменати точки се губи всякаква претенция за гаранция / и отговорност, както за материални щети, така и за наранявания на хора.

Трябва да се използват само оригинални резервни части.



Опасност от повреда поради неправилно поддържане на изкуствени кожи и изкуствени повърхности!

Дезинфекцирайте контактните повърхности след всяка процедура с RUCK кърпите за повърхностна дезинфекция, медицински продукт, без съдържание на алкохол (арт.№ 2967002, арт.№ 2967102 или арт.№ 2967202).

Препоръка: Използвайте калфи за еднократна употреба, по този начин се избягва директният контакт на кожата (телесните мазнини и потта са отчасти много агресивни) с изкуствената кожа и тя се предпазва допълнително.

Почиствайте повърхностите от изкуствена кожа с влажна кърпа и ги почиствайте внимателно с RUCK препарат за почистване и поддържане на изкуствена кожа (арт.№ 2947001). Моля спазвайте времето на действие на дезинфекционните средства съгласно маркировката върху продукта.

Опасност от повреда поради неправилно поддържане на изкуствени кожи и дървени повърхности. Не използвайте концентрирани дезинфекционни, разтварящи или почистващи средства или течности със съдържание на алкохол (> 50 % съдържание на алкохол). Не правете дезинфекция чрез пръскане.

Задължително внимавайте почистващите принадлежности да са чисти. Ако в почистващите средства са се отложили замърсявания като частици от пясък и прах, може да се стигне до разрушаване на повърхността. Не използвайте търкащи средства, като напр. мляко за търкане, почистващи гъби и др. подобни, които могат да съдържат абразивни частици. Остатъците от изтеклите течности трябва да се събират незабавно с мека кърпа от повърхността.

За щадящо почистване на повърхностите използвайте мека памучна кърпа или RUCK[®] микрофазерна кърпа за щадящо почистване (арт.№: 29616), която е подходяща и за дървени повърхности. Внимание: Други почистващи кърпи с изкуствени влакна могат да имат абразивно въздействие и поради това да повредят повърхността. С времето по повърхностите могат да се появят малки следи като последица от употребата. Същите се забелязват повече или по-малко в зависимост от цвета и ъгъла на падане на светлината. Те не представляват влошаване на експлоатационните свойства, а не могат да се избегнат, както при всички повърхности, поради износването в ежедневието на практиката. Петна или замърсявания, причинени от течности, които могат да разядат повърхността (напр. прополис, масло от чаено дърво, почистващи препарати със съдържание на хлор и т.н.), са изключени принципно от гаранцията.



Опасност от пренасяне на болести!

Недостатъчната дезинфекция може да доведе до пренасяне на болести. Спазвайте непременно изискванията на компетентната национална комисия за хигиена и дезинфекция.

Дезинфекцирайте редовно продукта.

Моля за целта спазвайте указанията от страница 31



Оцветяване на подложките от части от облеклото

Облеклото, напр. дънки, може да предизвика оцветявания на повърхностите на подложките. Ако е възможно трябва да опитате да отстраните остатъците от оцветяване с помощта на RUCK® микрофазерна кърпа, щадаща повърхностите (арт. № 29616) и RUCK® Почистване и грижа за изкуствена кожа (арт. № 2947001). Принципно се препоръчва, когато е възможно винаги да се използват защитни покрития за еднократна употреба. След почистване и дезинфекция повърхностите трябва да могат да се проветрят добре преди следващата процедура, т.е. оставете повърхностната дезинфекция да изсъхне напълно съгласно данните на производителя, но не изтривайте на сухо.



Опасност от взрив!

Експлоатацията на RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3s във взривоопасни помещения може да доведе до причиняване на взрив.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Резервни части



Арт. № 10389 Пълен комплект подложки двуцветни
Арт. № 10395 Пълен комплект подложки едноцветни

Могат да се доставят в цветовете тюркоазено (01), шифер (02), мока (03), пясък (04), бяло (05), бамбук (06), мента (07), балтик (08), орхидея (09) и манго (10).

Моля направете запитване за други резервни части в RUCK SERVICE.

При въпроси моля обърнете се също към нашия RUCK SERVICE

Телефон +49 (0)7082. 944 22 55

Телефакс +49 (0)7082. 944 22 59

Имейл service@hellmut-ruck.de

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ



Заплаха за околната среда!



Неправилното отстраняване на отпадъците застрашава нашата околна среда.

- >>> RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s трябва да се предостави в края на своя експлоатационен живот на намиращите се на разположение системи за връщане и събиране!
- >>> Амортизаторите, притискащите и разтегателните газови пружини се намират под налягане. Те не трябва да се отварят или нагряват. Напълнени са с масло; то трябва да се изхвърли съгласно закона за отпадъците.

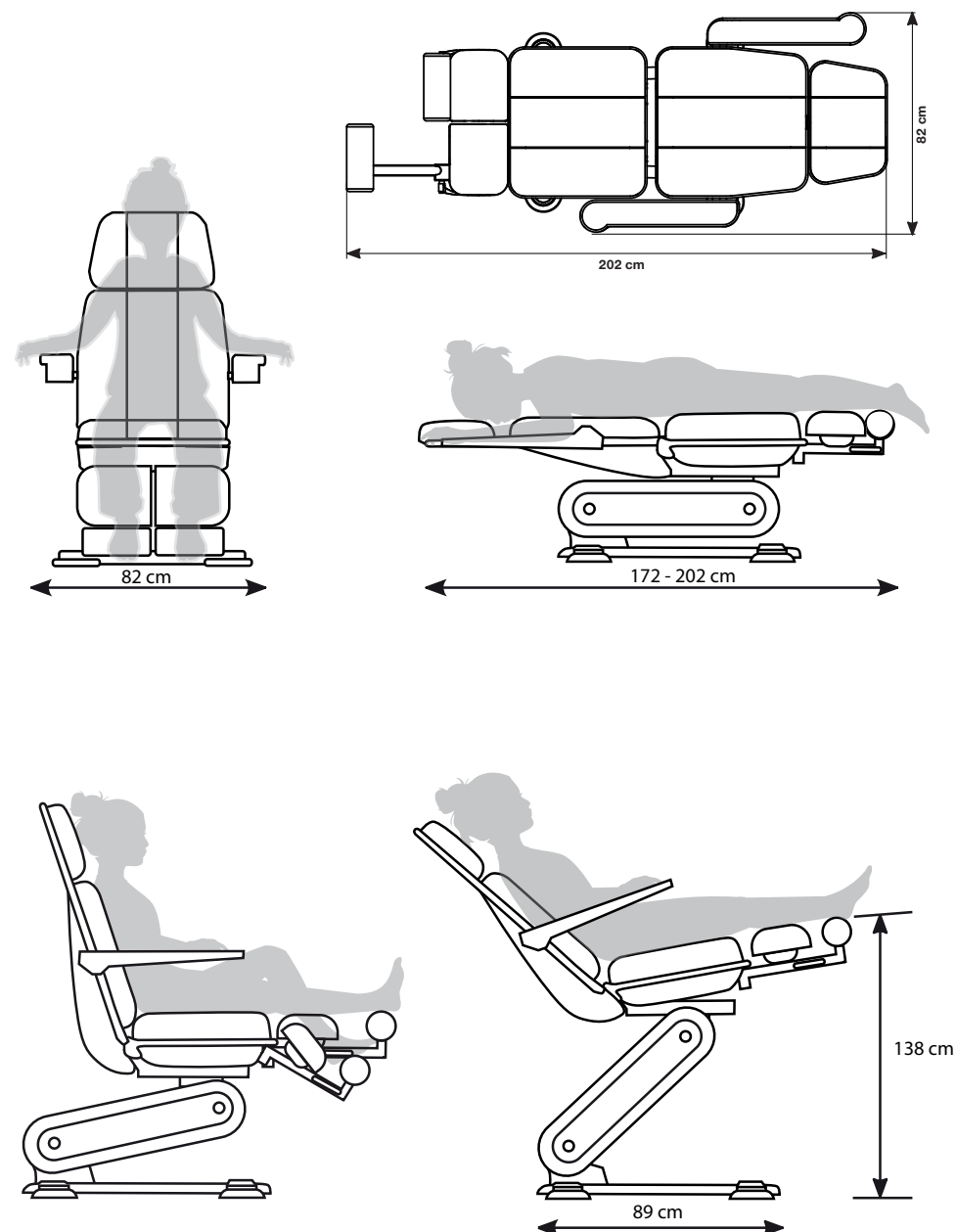


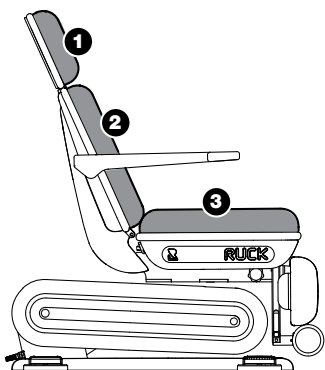
Височина на качване	53 cm
Максимална позиция на сядане	100 cm
Максимална позиция опора на краката	138 cm
Широчина на седалката	55 cm
Дълбочина на седалката	48 cm
Обща дължина изтеглени части стъпала и глава	210 cm
същата дължина при прибрани части	174 cm
Обща широчина вкл. подлакътниците	82 cm
Общо тегло	140 kg
Данни за присъединяването	100 - 240 VAC, 50/60 Hz +/-10%
Управление тип	CO 61
Вид на защитата	IP 20
Продължителност на включване 10% (= 2 мин. ВКЛ. /18 мин ИЗКЛ.)	
Максимално натоварване	200 kg
Цвят на подложката	1-цветна / 2-цветна
Гаранция	2 години



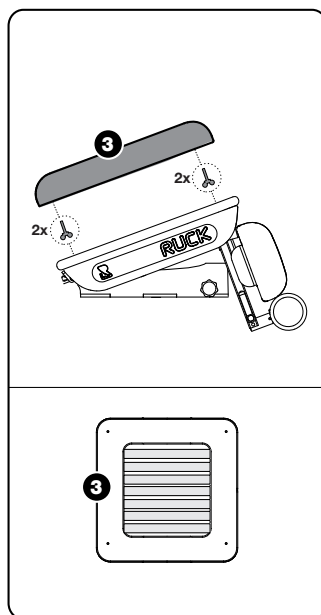
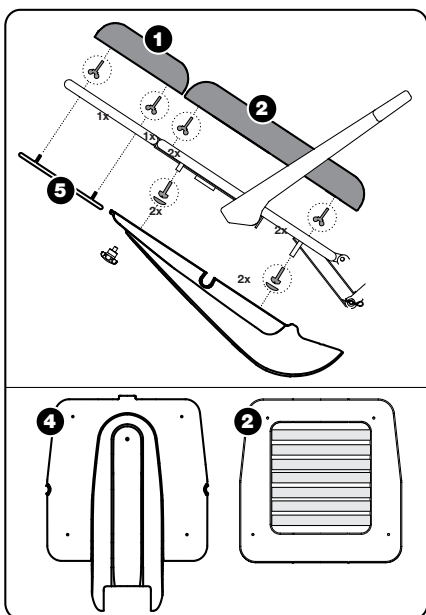
Електромагнитно въздействие

Не е изключено при употребата на допълнителни електрически уреди да възникнат електромагнитни взаимодействия/ въздействия.





Подложките на RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3s могат да се сменят винаги поотделно: Подложките за (1) частта на главата (2) облегалката и (3) седалката са фиксирани с крилчати болтове към тръбната рамка. За монтажа на подложката на облегалката (2) най-напред се отстранява облицовката (4), фиксирана с четири болта + защитни капачки. За монтажа на подложката на седалката (3) последната се наклонява максимално. Частта на главата се фиксира също с крилчати болтове, след като покритието (5) се отстрани чрез лесно издърпване.



Полезен съвет
видео

Смяна на подложките



www.hellmut-ruck.de



Препоръка за смяната на подложките

Тъй като подложките на терапевтичните кушетки винаги са изложени на силно натоварване, препоръчваме смяната им след прибл. три години (при нормално използване).



ГАРАНЦИЯ

Вие получавате за продукта гаранция от 2 години. Нормалното износване на повърхности, ролки и т.н. и на други подвижни конструктивни части, е изключено от гаранцията. Следи от употребата, явления на стареене и обусловени от срока на експлоатация явления на изхабяване и износване, които се основават на нормална употреба, съответстваща на работните характеристики и своеобразието на терапевтичната кушетка, отговарят на условията на договора и не са дефекти в юридически смисъл.

Гаранцията важи от датата на покупката, на която първият клиент е закупил продукта. Датата на покупката трябва да се докаже с касовата бележка. В рамките на гаранцията HELLMUT RUCK GmbH ще ремонтира безплатно дефектни продукти или ще ги подмени по избор на RUCK. Условие за това е изпращането на дефектния продукт заедно с касовата бележка без начисляване на разходи за получателя. За рекламации в чужбина са компетентни местните представителства. В случай на съмнение моля преди изпращането обратно на продукта да се проведе консултация с RUCK.

Гаранцията отпада, ако установим, че дефектът е възникнал поради нецелесъобразно или неправилно инсталиране или боравене, неспазване на инструкцията за употреба, външно въздействие или като следствие от неупълномощен ремонт или изменение.

Гаранцията се ограничава с ремонта или подмяната на продукта. По-нататъшна отговорност (особено загуба на оборот или приходи) се изключва. Ако обаче се установи, че не се касае за включен в гаранцията дефект, или че гаранционният срок е изтекъл, разходите за проверката и ремонта се поемат от клиента.

Запазваме си правото на промени и отклонения от техническото изпълнение.



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Излъчването на смущения и устойчивостта към смущения на RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s съвпадат с изискванията за неживото съхраняващи уреди в типично клинична среда.



Въз основа на EN 60601-1-2 за електромагнитната съвместимост на електромедицински уреди трябва да обърнем внимание на това, че:

- медицинските електрически уреди подлежат на специални предпазни мерки за електромагнитната съвместимост и трябва да се пускат в експлоатация съгласно изискванията на настоящата инструкция за употреба.

- преносими и мобилни високочестотни комуникационни устройства (включително принадлежности като напр. антенен кабел и външни антени) могат да окажат влияние върху медицинските електрически уреди. Такива устройства трябва да работят на минимално разстояние от 30 cm до RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s и частите ѝ.

В противен случай не трябва да се изключва загуба на мощност на уреда. Виж също: 8.2 Данни за електромагнитната съвместимост съобразно EN 60601-1-2



Опасност от удушване с мрежовия кабел. Дръжте децата далече от уреда.



При битова употреба проводникът за свързване с мрежата може да бъде повреден например от животни, от което може да възникне опасност. Моля проверявайте редовно за повреди проводника за свързване с мрежата и при наличие на такива изключвайте уреда от мрежата.



Пазете уреда от нападение на вредители чрез редовен контрол и евент. почистване.



Инструкциите за експлоатацията и транспортирането на уреда трябва да се спазват.



УСЛОВИЯ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Температура на околната среда и влажност (без образуване на кондензат)	
При експлоатация	+5°C до +40°C и 30% до 75% Влажност (без образуване на кондензат)
При транспортиране и съхранение	-10 °C (без контрол на относителната влажност на въздуха) до 50 °C (при относителна влажност на въздуха 15 % до 93 %, без образуване на кондензат)
Налягане на въздуха	700 hPa (≈ 3000 метра над морското равнище) - 1060 hPa

Директиви и Декларация на производителя – Електромагнитни излъчвания		
RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s е предвидена за работа в среда, подобна на посочената по-долу. Клиентът или операторът на RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3s трябва да гарантира, че тя се експлоатира в подобна среда.		
Съобщения за смущаващи излъчвания	Съответствие	Електромагнитна среда - инструкция
Високочестотни излъчвания съгласно CISPR 11	Група 1	RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s използва високочестотна енергия само за своята вътрешна функция. Затова неговото високочестотно излъчване е много слабо и няма вероятност да се предизвикат смущения в съседни електронни уреди.
Високочестотни излъчвания съгласно CISPR 11	Клас В	RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s е подходяща за употреба с всякакво оборудване, включително такова в жилищни помещения, което е присъединено непосредствено към обществена захранваща мрежа, която захранва и сградата, и се използва за битови цели.
Излъчвания от висши хармоници съгласно IEC 61000-3-2	Клас А	
Излъчвания от колебания в напрежението / рязък спад съгласно IEC 61000-3-3	Съвпада	



40 ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ



Употребата на други принадлежности, други преобразуватели и други кабели, различни от онези, които производителят на този уред е определил или предоставил, може да има за последствие повишени излъчвания на електромагнитни смущения или намалена устойчивост към електромагнитни смущения на уреда и да доведе до неправилен начин на експлоатация.



Употребата на този уред непосредствено до други уреди или с други уреди, поставени един върху друг, трябва да се избягва, защото последствието от това може да бъде неправилен режим на експлоатация. Ако въпреки това употребата по описания по-горе начин е необходима, този уред и другите уреди трябва да се наблюдават, за да се убедите, че работят правилно.

Директиви и Декларация на производителя – Електромагнитна устойчивост на смущения

RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s е предвидена за експлоатация в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или операторът на RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3s трябва да гарантира, че тя се използва в такава среда.

Проверки на устойчивостта на смущения	Контролно ниво IEC 60601	Ниво на съответствие	Директиви за електромагнитната среда
Разреждане на статичното електричество (ESD) съгласно IEC 61000-4-2	Контактен разряд: ± 8 kV Въздушен разряд: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Контактен разряд: ± 8 kV Въздушен разряд: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Подовите трябва да са от дърво или бетон или да са изпълнени с керамични плочи. Ако подът съдържа синтетичен материал, относителната влажност на въздуха трябва да е най-малко 30%.
Полета на приближаване RF безжични комуникационни уреди (IEC 61000-4-3)	385 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m	



ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ 41

Бързи транзитни електрически смущаващи въздействия/устойчивост към импулсни смущения съгласно IEC 61000-4-4	Мрежови кабели: 2 kV; 100 kHz честота на повторенията Входни и изходни кабели: 1 kV; 100 kHz честота на повторенията	Мрежови кабели: 2 kV; 100 kHz честота на повторенията Входни и изходни кабели: 1 kV; 100 kHz честота на повторенията	Качеството на захранващото напрежение трябва да съответства на това на типична офисна или болнична среда.
Ударни напрежения (импулсни пренапрежения) съгласно IEC 61000-4-5	L-N: 1 kV	L-N: 1 kV	Качеството на захранващото напрежение трябва да съответства на това на типична офисна или болнична среда.
Спадове не напрежението, краткотрайни прекъсвания и колебания на захранващото напрежение съгласно IEC 61000-4-11	0 % UT за 0.5 период при 8 фазови ъгли 0 % UT за 1 период при 0° 70 % UT за 25/30 периоди при 0° 0 % UT за 250/300 периоди 0°	0 % UT за 0.5 период при 8 фазови ъгли 0 % UT за 1 период при 0° 70 % UT за 25/30 периоди при 0° 0 % UT за 250/300 периоди 0°	Качеството на захранващото напрежение трябва да съответства на това на типична офисна или болнична среда. Ако операторът на иска да продължи функционирането и при появата на прекъсвания на електрозахранването, се препоръчва RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s да се захранва от непрекъснато електрозахранване или от батерия.
Магнитно поле при честота на захранването (50/60 Hz) съгласно IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz и 60 Hz	30 A/m, 50 Hz и 60 Hz	Магнитните полета при мрежовата честота трябва да съответстват на типичните стойности, които могат да се установят в офисната или болничната среда.

ЗАБЕЛЕЖКА: U_T е променливото напрежение на мрежата преди използването на контролното ниво.



42 ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ

Директиви и Декларация на производителя – Електромагнитна устойчивост на смущения			
RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s е предвидена за експлоатация в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или операторът на RUCK® терапевтична кушетка STELLA 3s трябва да гарантира, че тя се използва в такава среда.			
Проверки на устойчивостта на смущения	Контролно ниво съгл. IEC 60601	Ниво на съответствие	Директиви за електромагнитната среда
Проведени високочестотни смущаващи въздействия съгл. IEC 61000-4-6	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms, 6 Vrms в ISM диапазон на радиочестота	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms, 6 Vrms в ISM диапазон на радиочестота	Преносими и мобилни радиоуреди, включително кабелите, не трябва да се използват на по-малко разстояние до (уредата или системата), от препоръчаното безопасно разстояние, което се изчислява съгласно уравнението, съответстващо на честотата на предавателя. Препоръчвано безопасно разстояние: $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$ С Р" като номинална мощност на предавателя във ватове (W) съгласно данните на производителя на предавателя и d" като препоръчвано безопасно разстояние в метри (m). Силата на полето на стационарни радиопредаватели при всички честоти съгласно изследване на място а" трябва да е по-малка от нивото на съответствие b". В обкръжението на уреди, които имат следния графичен символ, са възможни смущения. 
ЗАБЕЛЕЖКА 1: При 80 MHz и 800 MHz е валиден по-високият честотен диапазон. ЗАБЕЛЕЖКА 2: Тези директиви не биха могли да бъдат приложими във всички случаи. Разпространението на електромагнитни въздействия се влияе от абсорбциите и отраженията на сгради, предмети и хора.			
а Силата на полето на стационарни предаватели, като напр. базови станции на радиотелефони и мобилни наземни радиоуреди, аматорски радиостанции, AM и FM радио- и телевизионни предаватели, не може да бъде теоретично определена предварително точно. За да се установи електромагнитната среда по отношение на стационарните предаватели, трябва да се вземе предвид изследване на местоположението. Ако измерената сила на полето на местоположението, където се използва RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s, надвишава гореспоменатото ниво на съответствие, RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s трябва да се наблюдава, за да се докаже функцията по предназначение. Ако се наблюдават необичайни експлоатационни характеристики, могат да се предприемат допълнителни мерки, като напр. променена ориентация или друго местоположение на RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s. б Над честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz силата на полето трябва да е по-малка от 3 V/m.			



ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ | 43

Препоръчвани безопасни разстояния между преносими и мобилни високочестотни телекомуникационни уреди и RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s			
RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s е предвидена за област в електромагнитна среда, в която високочестотните смущаващи въздействия са контролирани. Клиентът или потребителят на RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s може да помогне за избягване на електромагнитни смущения, като спазва минималното разстояние между преносимите и мобилни високочестотни телекомуникационни уреди (предаватели) и RUCK® терапевтичната кушетка STELLA 3s, в зависимост от изходната мощност на комуникационния уред, както е посочено по-долу.			
Безопасно разстояние в m в зависимост от честотата на предавателя			
Номинална мощност на предавателя	150 KHz до 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$	80 MHz до 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$	800 MHz до 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
За предаватели, чиято максимална номинална мощност не е посочена в горната таблица, препоръчаното защитно разстояние d може да се определи в метри (m) чрез използване на уравнението за съответната колонка, при което Р е максималната номинална мощност на предавателя във ватове (W) съгласно данните на производителя на предавателя.			
ЗАБЕЛЕЖКА 1: При 80 MHz и 800 MHz е валиден по-високият честотен диапазон. ЗАБЕЛЕЖКА 2: Тези директиви не биха могли да бъдат приложими във всички случаи. Разпространението на електромагнитните величини се влияе от абсорбциите и отраженията на сградите, предметите и хората.			



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
тел. +49 (0)7082. 944 20
факс +49 (0)7082. 944 22 22

имейл kontakt@hellmut-ruck.de
веб www.hellmut-ruck.de